

**ATLIKĖJO INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ
SUTARTIS Nr.**

**INTELLECTUAL SERVICE AGREEMENT
No.**

2024 m. kovo 1 d.

1 of March 2024

Nacionalinė M. K. Čiurlionio menų mokykla, atstovaujama direktoriaus Dainiaus Numgaudžio, įmonės kodas 111966952, veikianti adresu T. Kosciuškos 11, Vilnius (toliau-užsakovas) ir **Martin Lysholm Jepsen**, [redacted]

National M. K. Čiurlionis School of Art represented by direktor Dainius Numgaudis, company code 111966952, address T. Kosciuškos 11, Vilnius (hereinafter referred to as Customer) and **Martin Lysholm Jepsen**, date of birth [redacted]

[redacted] adresas: [redacted]
[redacted] telefono numeris [redacted]
elektroninio pašto adresas: [redacted]

[redacted] address
[redacted] phone number [redacted]
[redacted] email: [redacted] (hereinafter

[redacted] (toliau-atlikėjas) sudarė šią atlikėjo intelektualinių paslaugų sutartį (toliau – Sutartis/ hereinafter - Agreement):

[redacted] (hereinafter referred to as Performer) concluded this Intellectual Service Agreement (hereinafter – The Contract):

1. Sutarties dalykas

1. Contract Object

1.1. Atlikėjo teikiamas praktinis seminaras „Pagrindiniai jaunojo pianisto stiprios ir lanksčios technikos formavimo principai“.

1.1. Performer will provide services practical seminar „Basic principles for building a strong and flexible technique for the young pianist“.

2. Atlikėjas įsipareigoja:

2. The Performer undertakes:

2.1. Savarankiškai ir sąžiningai Sutarties 1.1. punkte nurodytas paslaugas suteikti iki 2024 m. kovo 16 d.

2.1. To provide the services referred to in Clause 1.1 of the Agreement independently and in good faith until 16 of March 2024.

3. Užsakovas įsipareigoja:

3. The Customer undertakes:

3.1. Sudaryti Atlikėjui tinkamas sąlygas 1.1. punkte nurodytų paslaugų atlikimui.

3.1. To create appropriate conditions to the Performer for the services to provide referred to in a point 1.1

3.2. Už suteiktas Atlikėjo paslaugas sumokėti Sutartyje numatytą atlyginimą.

3.2. To pay for the rendered services of the Performer the remuneration provided in the Contract.

4. Atlyginimo dydis, mokėjimo tvarka ir terminai

4. Remuneration size, payment terms and procedure

4.1. Užsakovas už Sutarties 1 punkte numatytas Atlikėjo paslaugas sumoka Atlikėjui atlyginimą 500 eur. (penkis šimtus eurų) į banko sąskaitą:

4.1. The Customer shall pay the Performer a remuneration for the services provided in point 1.: 500 eur. (five hundred euros) bank account:

[redacted] BIC: [redacted] vėliau

[redacted] BIC: [redacted] of

kaip iki 2024 m. kovo 30 d.

March 2024.

5. Šalių atsakomybė ir ginčų sprendimo tvarka

5. Applicable Law and Dispute Resolution

5.1. Sutarties šalys privalo atlyginti viena kitai nuostolius, patirtus dėl Sutartyje numatytų įsipareigojimų nevykdymo ar netinkamo vykdymo.

5.1. The parties of the Contract shall indemnify each other for any loss or damage caused by failure to perform or improper performance of the obligations under the Contract.

5.2. Sutarties šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu jos įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių jos negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui

5.2. The parties to the Contract shall be released from liability from liability for failure to perform the Contract if they prove that the Contract has not been executed due to circumstances which they could not control and reasonably foresee at the time of conclusion of the Contract and that

(force majeure).

they could not prevent the occurrence of these circumstances or their consequences (force majeure)

5.3. Ginčai dėl Sutarties vykdymo sprendžiami šalių susitarimu, o nesutarus – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

5.3. Disputes concerning the performance of the Contract shall be settled by agreement of the parties and, in the absence of agreement, in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.

6. Baigiamosios nuostatos

6. Final Provisions

6.1. Sutartis sudaryta dviem vienodą galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties šaliai.

6.1. The Contract is made up of two copies of equal force, one for each Contract party.

6.2. Sutarties sąlygos gali būti keičiamos ir papildomos tik raštišku šalių susitarimu.

6.2. The terms of the Contract may be amended and supplemented only by a written agreement between the parties.

6.3. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo – Raminta Čyplytė.

6.3. The person responsible for the execution of the contract – Raminta Čyplytė

6.4. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki Sutarties šalys iki galo įvykdys savo įsipareigojimus.

6.4. The Contract comes into effect from the day of its signing and is valid until the parties to the contract fully fulfill their obligations.

Užsakovas/Customer:

Atlikėjas/Performer:

Dainius Nurmgaudis

Martin Lysholm Jepsen

